GOAL

Episode 10 – This Is All Your Fault Jim.
Broadcasting date: 10 February, 2003

RECAP OF PREVIOUS EPISODE

COMMENTARY Manni is late for the fashion show because he gets trapped in a lift with Emma’s best shirts.

COMMENTARY (CONT'D): Emma tries to persuade Paul to help out.

PAUL I’ll do it, on one condition: Promise me you’ll go out with me again.

EMMA What?

COMMENTARY All is not lost when Manni arrives in time with the shirts.

COMMENTARY (CONT'D): Xavier doesn’t seem very impressed.

COMMENTARY (CONT'D): Alex has invited Manni’s international coach to watch Manni in training.

COMMENTARY (CONT'D): Paul gets Jim angry.

PAUL Can’t you see he’s making you look like an idiot.

COMMENTARY And in a heavy tackle Jim knocks Manni unconscious.

SOPHIE This is all your fault, Jim!

JIM It was an accident!

SOPHIE Yeah, right! It was your fault and you know it!
JOE    Sophie, will you just calm down.

SOPHIE  I will not calm down! Manni is seriously injured because Jim was so stupid!

ALEX    Sophie! Why don't you go with Manni in the ambulance; look after him.

SOPHIE  Yes, boss.

JOE     Should I, ah, should I go and tell Emma?

ALEX    Yes, of course.

ALEX    (TO THE PLAYERS) Right. Now, we've got to do our best not to think about Manni. We've got work to think about instead.

ALEX    Come on. let's get to it!

PAUL    Yeah, come on boys! Let's get back to work.

CHARLIE How are you?

EMMA    Fine.

CHARLIE You look nice.

EMMA    Thanks.

CHARLIE You haven't heard from the fashion designer, then?

EMMA    No. He would have called by now if he'd liked my shirts. Oh well, it doesn't matter.

CHARLIE I know it's not what you wanted, but there's a job here for you for as long as you want.
EMMA  Oh, thanks. And thanks for putting up with me for the past few weeks. I thought I might have had a chance to become a fashion designer, but that's all over with now.

CHARLIE  Well, I like your shirts!

JOE  Emma! You'd better get your coat... Manni's had an accident!

EMMA  What? What's happened?

JOE  Manni got hurt during training. He's been taken to hospital!

CHARLIE  You've got to go!

EMMA  Is he alright?

JOE  Well we don't know yet!

JIM  Have you had any news about Manni yet?

ALEX  Not yet. I don't suppose we'll hear anything for a while.

PAUL  Cheer up, Jim. It's not your fault!

JIM  It was my fault! I was the one who tackled him.

PAUL  It was an accident! You didn't mean to hurt him, did you?

PAUL (CONT'D)  Look, what happened to Manni was terrible - but that's the way it is in football. It happens to us all. What we've got to do is forget Manni and look forward to the game.

PAUL (TO ALEX)  Boss? When are you going to announce the team for Sunday?

DOCTOR  We've done everything we can. There doesn't seem to be any sign of any physical damage, but we can only be sure once he comes round again.

SOPHIE  When do you think that will that be?
DOCTOR  I'm afraid there's no way of knowing.

EMMA  Manni!

EMMA (CONT'D) What's the matter with him?

SOPHIE  The doctors aren't really sure yet. I think they're worried about him still being unconscious...

EMMA  This is a nightmare.

SOPHIE  Hello? No, boss, there hasn't been any change. OK.

SOPHIE (TO JOE) The boss wants us to go back to the ground.

JOE  What about Emma?

EMMA  You go. I'm alright.

SOPHIE  Are you sure?

EMMA  I'll stay with Manni.

EMMA  Manni! You're going to be alright.

EMMA (CONT'D) Doctor! Come quickly.

DOCTOR  Well, that is good news.

REPORTER  Good morning, from the Gainsborough Hospital where the news is that Manni’s condition has improved overnight. He woke up for a short time, which suggests any head injury he may have can’t be very serious, but the doctors still don't know yet just how bad of his injuries really are. We will be providing you with regular updates throughout the day and speaking with
Manni's consultant. This is Tiffany, reporting from the Gainsbrough...

JIM I can't tell you how pleased I am! I really didn't sleep at all last night.

PAUL I've told you already you're being stupid about this! It was an accident, right? Could have happened to anyone.

PAUL (CONT'D) We've got to forget about him! We've just to concentrate on the big match!

PAUL (CONT'D) We can win without Manni.

JOE It's good news for you, isn't it? That Manni is injured!

PAUL I don't know what you mean.

JOE It means you might get a chance to play!

PAUL Even if Manni wasn't injured, I'd still play! I'm the first choice striker, not him.

JOE I saw you getting Jim angry! You got Jim so annoyed that he hurt Manni. It's your fault Paul! You're responsible for Manni being in hospital.

PAUL Didn't you sleep well either, Joe? Just calm down, will you! Everyone knows it was an accident.

JOE You got Jim so wild that he elbowed Manni in the head.

(TO JIM) Didn't he? 

PAUL You're talking rubbish, Joe!

JOE (BACK TO PAUL) You're only interested in you playing in the game on Sunday!

PAUL Look, mate - I'm only interested in this football club doing well, whoever's in the team! Manni's accident is terrible - but if we
spend all our time thinking about it, we won't win on Sunday. If we're professionals, we'll do our job. Joe, don't you want London Rangers to win the league?

DOCTOR You look really tired. Maybe you should go home. I'll phone you when he wakes up.

EMMA I think I will go home. I really need some sleep.

EMMA (CONT'D) Manni? Are you awake?

MANNI Emma? Where am I?

EMMA You're in hospital. You had an accident yesterday while you were training.

MANNI At training? Yes, I remember...

EMMA How are you feeling?

MANNI I don't know...

EMMA What is it?

MANNI It's my leg! I've got a terrible pain in my leg! It feels like I've broken it!

DOCTOR We'll get him to X-ray.

MANNI (TO EMMA) Have you been here all night?

EMMA Of course.

PAUL Are you pleased Manni's getting better?

JIM Certainly am!

DOUG Paul! What a pleasant surprise!
PAUL Alright, Doug? How are you?

DOUG Very well. Actually, much better now you're here! I wanted to have a word with you about the money.

PAUL Alright Doug.

DOUG Sorry. Was I embarrassing you in front of your friends?

PAUL What do you want?

DOUG I want the money, stupid! The money you owe me.

PAUL Look, I haven't had a chance to go to the bank yet.

DOUG Well, that's too bad because you promised me the money yesterday. And because you haven't paid me, I'm going to have to ask you for double what we agreed. That's inflation for you!

PAUL You're joking, right!

DOUG No, Paul. I'm deadly serious. Unless you give me ten thousand pounds by the end of the week, I'm going to tell everyone you paid me to smash Manni's flat up.

PAUL You wouldn't do that!

DOUG Yes I would.

DOUG (CONT'D) By the end of the week.

JIM What was all that about?

PAUL Nothing.

DOCTOR This will take the pain away.

SOPHIE Hi! I heard Manni was conscious!

EMMA Yes, he is, but his leg is still hurting.
SOPHIE Is it broken?

EMMA No. They've just done an X-ray and it isn't broken.

SOPHIE So what do you think the matter is?

DOCTOR Uh, it might be a hamstring. I'm not really sure yet.

EMMA What does that mean?

MANNI It means that I won't be able to play for a really long time.

SOPHIE You won't be able to play on Sunday, that's for sure.

MANNI I can't believe it! This is the only chance I had to play in front of my country's international manager. I have no chance of being picked for the World Cup now!

SOPHIE The best thing you can do is get better and concentrate on being ready for next season. You should be fit by then.

MANNI You don't understand! Sophie, I have to play.

ALEX It looks like Manni's hurt his leg quite badly which means he won't be able to train again for about six weeks.

REPORTER So there's no chance he'll be able to play in the end of season game against London United?

ALEX It's seems very unlikely.

REPORTER Ok, thank you very much for your time.

SOPHIE Paul's looking good.

ALEX Yeah.

ALEX (CONT'D) I'd rather have Manni.

MANNI You look tired.
EMMA       I haven't really slept.
MANNI       Listen, thank you for staying.
EMMA       Oh, that's alright. Somebody had to stay with you.
MANNI       Have you heard any news from Xavier about your shirts?
EMMA       No. He won't call now! He would have phoned already if he'd liked them.
MANNI       I'm sorry. We'll have to organise another fashion show. OK?
EMMA       No. It was a good thing to try, but it's just not going to happen.
           (BEAT)
           It was just a stupid dream.
MANNI       Come here....
MANNI (CONT'D)       Closer...
MANNI (CONT'D)       I think it will happen for you, okay. Don't give up.
JOE       So are they sure he's seriously injured his leg?
SOPHIE     Not one hundred percent sure.
SOPHIE     Well, he hasn't broken his leg, which is obviously good news, but he might have hurt his spine as he fell. Or...
ALEX       Or what?
SOPHIE     Maybe he's trapped a nerve in his back.
JOE       What would that mean?
SOPHIE If he'd trapped a nerve here at the base of his spine, it could give him really terrible pains all down his legs. It'd be hard for him to do any exercise at all, let alone play football.

ALEX Surely the doctors have already thought of that.

SOPHIE I'm going to go and find out!

ALEX Well I'm coming with you.

EMMA Oh, they're from Jim. 'Sorry, best wishes, Jim'.

DOCTOR Mister Carter, I'm very busy...

ALEX Listen doctor, I've got a lot depending on that boy. I've got a right to know how he's doing. OK?

SOPHIE What were the results of your X-rays?

DOCTOR They were unclear.

ALEX So what's causing the pain?

SOPHIE I thought he might have shocked his spine, or trapped a nerve..?

DOCTOR I think a trapped nerve's very likely.

(A BEAT)

To be honest, although I can't be sure, I don't think there's any long term damage to his spine.

ALEX That's fantastic news! When can I have him back on the pitch?

DOCTOR One thing at a time Mister Carter, we need to get him back on his feet first.

ALEX I've got some good news, for you son!

REPORTERS Manni! Manni! Tell us a little bit about your injury, Manni…
REPORTER  Alex, Alex, what's happened?

ALEX  Manni's injury isn't as bad as we first thought. He... His leg isn't broken, he hasn't got a problem with his hamstring, he's got a trapped nerve. So hopefully with a lot of rest and some good physiotherapy, he should be fit quite quickly.

REPORTER  In time for the big game next Sunday against London United...

ALEX  Well, who knows...

PAUL  He's making it up! There's no way Manni'll be ready for the match.

JIM  That's a shame. (SEES SOMETHING) Look! Those are the flowers I sent him!

PAUL  You sent him flowers?!

EMMA  Are you alright?
MANNI  Yes, I suppose so.

EMMA  You look like you're in a lot of pain.

MANNI  It's just I'm worried about the game on Sunday, that's all!

MANNI (CONT'D)  I was so near. I, I really thought I had a good chance of playing in the World Cup team.

EMMA  Look, don't worry! There'll be other chances, okay. You're only young, remember!

EMMA (TO THE REPORTERS)  Can you move out the way please? Can you move? Thank you.

ALEX  Okay, gather round, quick as you can lads, please. Right, on Sunday we play the biggest game this club has ever played. We win, we are the champions. This is the team for Sunday: In goal
Ashley Harrison, Michael Gonce, Marvin Walker, Jim Williams, Fenton Gee, Steven Nicolas, Danny Husband, Paul Linger, Lee Luskhim, Ian Hilaire, and centre forward, Paul Carter. Let's do some work, come on!

ALEX (CONT'D) What are you doing here?

MANNI I want to train.

ALEX That's crazy. You should be resting.

MANNI I've been resting and now I feel fine.

MANNI (CONT'D) I have to train. I just need to know if I'm alright. Why can't you understand that?

ALEX (TO SOPHIE) Could you work with him, Sophie? Just don't let him do too much, OK?

SOPHIE OK.

(TO MANNI) We'll just do some very light training, really easy stuff - just exercises, but you really mustn't kick a ball.

MANNI I understand.

EMMA (CONT'D) Oh, Excuse me.

(TO PHONE)

Millhouse Hotel.

EMMA (CONT'D) Yes, we do have rooms available tonight.

EMMA (CONT'D) (TO CUSTOMER) Thank you very much. Sorry about the phone call.

EMMA (CONT'D) Ok, how many nights would you like to stay?

CHARLIE Could you deal with the fax when you've a moment, Emma?
EMMA Can't you do it?

SOPHIE Come on Manni, you can do it!

ALEX (TO SOPHIE) How is he doing?

SOPHIE He's fine. I think he's ready to kick a ball.

ALEX Do you want to join the rest of the team, Manni?

MANNI Yes, boss.

ALEX Take it easy!

ALEX (CONT'D) (TO JIM) Manni is rejoining training! Jim, no hard tackling on Manni.

EMMA So we've got to meet Mr Davies from room twenty-four.

CHARLIE Aren't you going to answer the phone, Emma?

PORTER I'll get it. Hello, Millhouse hotel. Just, just a moment please.

EMMA Don't you know what this is?!

CHARLIE How should I know? I asked you to deal with it!

EMMA It's an order from Xavier for my shirts!

CHARLIE Congratulations! Well done!

EMMA I can't believe it! I know it's only a trial order

CHARLIE But it's a start!

EMMA Do you mind if I go and tell Manni the good news?

CHARLIE What? And leave me on my own to answer the phone?

CHARLIE (CONT'D) No, go on - of course I don't mind!
CHARLIE
(ON THE PHONE) Millhouse Hotel.

ALEX Let's have the first team against the reserves. Manni!

ALEX (CONT'D)
(TO SOPHIE) Do you think he's fit enough to play in a practice match?

SOPHIE Only he can tell you that.

MANNI I'm fit enough.

ALEX Alright, you're in the reserves team, but you stop playing the moment you feel bad. OK?

MANNI Okay.

SOPHIE Are you alright?

MANNI I couldn't do it. I couldn't go into the tackle.

SOPHIE You've started playing too soon.

ALEX Go back to the dressing room and take it easy, okay. Go on, you did your best.

MANNI Yes, I'm sorry.

EMMA Manni! Manni wait!

EMMA (CONT'D) Why aren't you at training? Are you injured? Manni, please!

MANNI I thought I was ready but I can't play.

EMMA What..? I don't understand.

MANNI Emma, please, just leave me alone okay!
EMMA  No I won't. Just talk to me!

MANNI  I thought I was ready to play. But, I've just lost my nerve.

EMMA  But you were so keen to play...

MANNI  I can't do it! I went in for the tackle and..., I got scared. I thought I was going to get injured again...

EMMA  Look I'm sorry, I had no idea how hard it was for you...

MANNI  What's this?

EMMA  That's why I came here, it's good news.

MANNI  This is fantastic! Xavier wants some of your shirts!

EMMA  Yes, it's only a trial order, but…

MANNI  You are so clever! I told you you could do it!

MANNI (CONT'D)  We've got to go out and celebrate!

EMMA  Oh no, I don't think that's a good idea. I think you should stay here and talk to Sophie and Alex.

MANNI  No! I've got to get as far away from this club as possible.

EMMA  But that's not going to help. You've got to stay here and face this.

EMMA (CONT'D)  Look I shouldn't have come but...

(BEAT)  Please tell me you'll see this through.

MANNI  I'll see you later.

ALEX  Well done! Well done. Nice goal. Let's take a ten minute break, and then we'll play the second half!

ANDY  Go and get some drinks.
JOE  You looked a bit worried there for a while.
PAUL  I don't know what you're talking about.
JOE  You know, when Manni was playing well.
DOUG (O.S.)  Hello, Paul.
PAUL  Not now, please!
DOUG (O.S.)  I need that money you owe me, or else.
PAUL  Alright! Alright! Meet me in the car park!
PAUL  There it is, that's all the money I owe you.
DOUG  Wait a minute. I want to make sure it's all here.
PAUL  Don't you trust me?
DOUG  If you ever want me to do anything else…
PAUL  No thanks! I've got all I want.
DOUG  Never say never. You might need my services again someday.
PAUL  Doubt it.

JOE  Are you alright?
MANNI  Yeah, I'm fine. I just don't know what happened.
JOE  Well, you were playing alright to start with.
MANNI  I just got scared when I went in for the tackle...
JOE  Listen, anybody else would've done exactly the same thing in your position. Don't be so hard on yourself...
MANNI  I know but I don't want to let anyone down...
JOE Right, and that's why you can't quit now. You have to give it another try. Well? What do you say?

ALEX Right, I'm going to change the teams around. Manni, I want you to play in the first team.

MANNI Thanks, boss.

ALEX Paul, I want you to play in the reserves.

PAUL Sorry?

ALEX I want you to swap sides with Manni.
Over to You 2002/2003
Goal 10
Programnr: 02061/tv10

Words:

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Swedish</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>unconscious</td>
<td>medvetlös</td>
</tr>
<tr>
<td>Put up with</td>
<td>stå ut med</td>
</tr>
<tr>
<td>physical damage</td>
<td>fysisk skada</td>
</tr>
<tr>
<td>come round</td>
<td>vakna till</td>
</tr>
<tr>
<td>nightmare</td>
<td>mardröm</td>
</tr>
<tr>
<td>provide</td>
<td>förse, ge</td>
</tr>
<tr>
<td>annoyed</td>
<td>förargad, uppretad</td>
</tr>
<tr>
<td>He elbowed him</td>
<td>Han armbågstacklade honom.</td>
</tr>
<tr>
<td>Talk rubbish</td>
<td>prata strunt</td>
</tr>
<tr>
<td>What a pleasant surprise!</td>
<td>Vilken trevig överraskning!</td>
</tr>
<tr>
<td>Was I embarrassing you?</td>
<td>Gjorde jag dig generad?/Bestävrad jag dig?</td>
</tr>
<tr>
<td>deadly serious</td>
<td>gravallvarlig</td>
</tr>
<tr>
<td>X-ray</td>
<td>röntgen</td>
</tr>
<tr>
<td>hamstring</td>
<td>knäsen</td>
</tr>
<tr>
<td>unlikely</td>
<td>osannolikt, inte troligt</td>
</tr>
<tr>
<td>spine</td>
<td>ryggrad</td>
</tr>
<tr>
<td>a trapped nerve</td>
<td>en nerv som kommit i kläm</td>
</tr>
<tr>
<td>long term damage</td>
<td>långvarig, bestående skada</td>
</tr>
<tr>
<td>physiotherapy</td>
<td>sjukgymnastik</td>
</tr>
<tr>
<td>He's making it up!</td>
<td>Han bitar på!</td>
</tr>
<tr>
<td>a trial order</td>
<td>en provbeställning</td>
</tr>
<tr>
<td>I lost my nerve.</td>
<td>Jag blev rädd/Jag vågade inte</td>
</tr>
<tr>
<td>clever</td>
<td>duktig</td>
</tr>
<tr>
<td>Don’t be so hard on yourself.</td>
<td>Var inte så hård mot dig själv/Döm inte dig själv så hårt.</td>
</tr>
<tr>
<td>I don't want to let anyone down.</td>
<td>Jag vill inte göra någon besviken.</td>
</tr>
<tr>
<td>swap sides</td>
<td>byta sida</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Questions:

1. Emma says that Manni’s situation is a nightmare, but she is awake when she says this. Is she have a bad dream or is this a figure of speech? Do you know any other examples of figures of speech.
2. Joe says that Jim hurt Manni on pur5pose. Jim says that he was angry and that it was an accident. Have you ever been so angry that someone got hurt? What happened?
3. Paul tells the team to be “professional” and not think about Manni’s accident. Why would it be unprofessional to think about your friends?
4. Doug is trying to force Paul to pay him some money. This is sometimes called blackmail. During what kind of situations could one be blackmailed?
5. Why should one not train too early after an injury? Do you know anyone who has done this? What happened?